

平成27年10月27日

各位

株式会社 USEN

訪日外国人用グルメ情報サイト「SAVOR JAPAN」に アジア圏言語(中国・台湾・韓国)を追加 -シェフが教えるマナーコンテンツも展開-

株式会社 USEN（本社：東京都港区、代表取締役社長：田村公正、以下、USEN）が運営する訪日外国人に特化したグルメ情報サイト『SAVOR JAPAN（セイバージャパン）』（<http://savorjapan.com>）は、三言語（中国・台湾・韓国）に対応したアジア版を本日、10月27日にリリースします。

■ 『SAVOR JAPAN』 マナーコンテンツイメージ



USENは、急激に増加する訪日外国人の方々が、お店選びを快適にできるよう、運営するグルメサイト「ヒトサラ」（<http://hitosara.com/>）の英語版『SAVOR JAPAN』を2015年2月にリリースいたしました。今回リリースするアジア版では、訪日外国人の7割強を占めると言われているアジア圏からの旅行者のニーズにお応えするために、中国語・台湾語・韓国語に対応いたします。

初回掲載の約500店舗は、言語展開した各国でのニーズが高いエリア・ジャンルから店舗を厳選、積極的にアジア圏訪日外国人の受け入れを行っているレストランを掲載しています。

また、インバウンド市場が拡大する一方で、訪日外国人の食事マナーについて指摘される場面も多々あり、訪日外国人側からも「日本の食文化や正しい食事マナーを知りたい」「マナーを教えてもらったことがあり、とても助かった」というコメントを幾度となく耳にしてきました。

これらの課題や要望に着目し、単なる多言語展開にとどまることなく、日本独特のマナーや食べ方を紹介するコンテンツを展開。より日本での食事を楽しんでもらえるように、またレストラン側も安心して旅行者の受け入れができるようなページ作りをしました。食事の仕方をわかりやすく伝えるために、テキストや画像だけでなく、動画をメインにしています。

動画に関しては「Learn from the master chef（シェフから学ぶ）」として、ヒトサラやSAVOR JAPANに掲載されているシェフが食べ方や作法を解説するコンテンツとなっており、リリース時には「寿司の食べ方」を掲載、「すき焼きの食べ方」「座敷でのマナー」などを随時追加していきます。

USENは、このたびの取り組みにより、欧米圏だけでなくアジア圏の訪日外国人ユーザーにも快適な日本を体験してもらう機会を増やしていきます。多言語版「ヒトサラ」の『SAVOR JAPAN』が、最大級の訪日外国人向けグルメサイトとなりインバウンドグルメ市場に貢献できることを目指します。

■サイト名

各言語で「SAVOR JAPAN」を表すサービス名を併記します。

中国語版（簡体字）⇒「SAVOR JAPAN 风味日本（フォンエイ リーベン）」

台湾語版（繁体字）⇒「SAVOR JAPAN 品味日本（ピンウェイ リーベン）」

韓国語版（ハングル）⇒「SAVOR JAPAN 일본의 맛（イルボネ マツ）」

■特徴

① 動画でわかる「日本の食事の楽しみ方」でマナーを解説

文化が違うのだから、マナーを知らなくて当たり前。知ってもらえたら、レストランもユーザーも、もっと気持ちよい食事時間を楽しんで頂けるかもしれない。そんな思いから、正しい食べ方やマナーを紹介するコンテンツを設置いたしました。テキストと画像に加え、実際に大将が鮨を握りながら食べ方を教えてくれる一連を動画で紹介するなど、とてもわかりやすいマナー講座となっております。



② 国別にカスタマイズした「お店の設備」のアイコン表記

アジア圏訪日外国人の方々にとってニーズの高い「メニュー（中国語・台湾語・韓国語あり）」「（中国語・韓国語の）言語対応可能なスタッフがいる」「Free Wi-Fi 利用可」「深夜営業あり」「全面禁煙」「料理に対する個別リクエスト対応可」「洋食器（カトラリー）あり」「テイクアウトあり」など、8項目を各国別にニーズの高い項目をカスタマイズし、検索結果・店舗ページにアイコンとして掲載しています。

③ SAVOR JAPANのオリジナル特集コンテンツ

英語版と同じく、オリジナルコンテンツとして「食」を様々な観点から見つめた美食特集「Feature stories」など、より深く日本の食文化に興味を持って頂けるような特集記事を毎月更新していきます。

④ 日本の食材や文化がより「伝わる」翻訳

レストランの魅力を正しく伝えるために、プロの翻訳者が全てのページを要約・翻訳しています。自動翻訳では決してできない表現で、食材やメニューの魅力を最大限に伝えます。

▼『SAVOR JAPAN』(対応デバイス:PC・スマートフォン)

<http://savorjapan.com>

中国語版(簡体字)

<https://cn.savorjapan.com/>

*微博公式アカウント(中国語のみ)

<http://www.weibo.com/savorjapan>

台湾語版(繁体字)

<https://tw.savorjapan.com/>

韓国語版(ハングル)

<https://kr.savorjapan.com/>

【本件に関する報道関係者からのお問い合わせ先】

株式会社USEN 広報担当 清水さやか
TEL:03-6823-7012 FAX:03-6741-4613
E-mail:public-relations@usen.co.jp